



ウィロビーの日本祭りは大盛況でした

今年で4回目のチャッツウッド恒例のお祭りです！

カウラ桜まつりと慰霊式典に参加しました

JCS日本語学校三校が運動会を実施

JCS日本語学校3校は2019年度の新入生を募集中

日本語学校合同教員研修会の報告

JCSの忘年会は11月25日(日)です

JCS35

1983 ▶ 2018 創立35周年

2018年 JCS創立35周年記念イベント

第一弾



キャンベラ日帰りバスツアー

日時:1月20日(土)7時出発/19時帰着

行先:Canberra

総勢25人で、駐豪日本大使公邸を表敬訪問し、国会議事堂、戦争記念館を見学してきました。

第二弾



STAR SAND - 星砂物語- 上映会

日時:5月12日(土)14時

会場:州立美術館ドメインシアター

ロジャー・パルバーズ監督の沖繩戦が舞台の映画「星砂物語」の上映会。豪州かりゆし会との共催企画。

第三弾



創立35周年記念懇親会

日時:5月27日(日)12時~3時

会場:Centennial Park内レストラン

1983年の創立時にBBQパーティーを行った同公園で、35周年記念の懇親会をレストランで行いました。

第四弾



パラマッタで日本の祭りを開催

日時:6月9日(土)11時~16時

会場:Centenary Square, Parramatta

チャッツウッドに続いて、シドニー西部パラマッタで初の日本の祭りを開催しました。

第五弾



映画「一陽来復」上映会

日時:8月26日(日)10時30分~12時30分

会場:州立美術館ドメインシアター

岩手・宮城・福島、東日本大震災の被災者のその後を伝える、心温まるドキュメンタリー映画です。

●JCSこれからの活動予定

10月20日(土) 日本語学校4学期始業日

11月25日(日) JCS忘年会

12月8日(土) 年末恒例の日本の祭り

皆さんご家族連れでご参加ください!

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

www.japanclubofsydney.org



■表紙の絵

うつむき花

よく目にする観葉植物のペゴニアの一種の植物。大きく厚くて硬くギザギザとした葉と、その葉に似合わず、小さな可憐な花が下に垂れるように咲いて、その取り合わせがおもしろく描いたもの。

【作者プロフィール】シドニー在住。2007年から永淵博子氏に墨絵を師事。2003年、NSW州立美術館コミュニティー・アンバサダーの研修修了。以降、同美術館にて日本語ガイドボランティア活動を続け、仲間と共に本誌連載コラム「Let'sアート」の記事寄稿もしている。

第4回ウィロビー日本祭り、雨にも負けず大盛況

今年第4回目となる日本の祭り「Matsuri Japan Festival in Willoughby 2018」が、9月8日(土)、チャッツウッド駅前の遊歩道を会場に催されました。あいにく小雨がぱらつく天候でしたが、日本食の屋台や、茶道や華道、書道、折り紙の日本文化紹介のワークショップをはじめ、和太鼓やチアリーディング、空手、盆踊り、よさこいソーラン、フラダンスなどのステージパフォーマンスを多くの観客が楽しみました。JCSのブースでは、浴衣販売や金魚すくい、ヨーヨー釣りを行いました。延べ人数2000人以上の観客で、すっかりチャッツウッドに定着した日本フェスティバルです。



シドニー日本クラブの忘年会



今年もシドニー日本クラブ(JCS)の「忘年会」を開催いたします。創立35周年の今年1年を振り返りながら、皆さんで楽しく思い出に残るパーティーにしたいと思います。なお、今年の忘年会は、いつものディナーではなく、ランチです。お間違えないように。ぜひ、会員の方に限らず、お友達にも声をかけられて、多くの皆さんで楽しい忘年会にしましょう！(詳細は本誌11月号に掲載します。)



日時:2018年11月25日(日) 受付11時30分～ 開宴12時

場所:日本レストラン「鱒屋」(12-14 O'Connell Street, Sydney)

参加費:会員大人50ドル、子供25ドル。非会員大人60ドル、子供35ドル

※7年生(中学1年生)以上は大人料金。



※飲み物は乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれていますが、それ以上は各自のお支払いになります。

内容(予定):JCSの活動記録スライド上映、ラッフル抽選、テーブル対抗トリビアクイズなど。

申込:JCS事務局まで、お名前と人数をお知らせください。

カウラ桜まつりと戦没者慰霊祭に参加

毎年、桜が満開になるこの季節にカウラ市は桜まつりを開催し、同時に戦没者慰霊祭を催しています。シドニー日本クラブでは毎年、桜まつりへの参加や慰霊祭への参列、捕虜収容所跡地を見学するバスツアー(主催:シドニー日本人会)に参加しています。



日本人墓地の慰霊碑に献花する水越JCS会長(中)

9月22日(土)・23日(日)に催行されたツアーには水越会長が参加し、23日の慰霊祭で献花を行いました。

ツアー参加者は22日午後1時過ぎにカウラに到着し、日本庭園で催された桜祭りに参加し、庭園内を散策したり、ステージパフォーマンスを楽しみました。

翌23日は捕虜収容所跡地を見学した後、墓地に向かい、午前10時からのオーストラリア人墓地、日本人墓地での慰霊式典に参加して献花を行いました。式典にはバスツアー参加者をはじめ、シドニー、メルボルン、キャンベラなどからも日本の方が参加されていました。また、さくら合唱団の皆さんが日豪両国歌の合唱や、日本の歌を披露してくれました。

捕虜収容所跡地をバックにツアー参加者全員で記念撮影





JCSコミュニティネット

福祉情報サイト : <http://www37.atwiki.jp/carenetsydney>



アングリケア・ディサービス 「シニアのおしゃべりサロン」 次回は、10月24日(水)

ロンガヴィルの閑静な住宅街にある、65歳以上の日系の方を対象とした「シニアのためのサロン」です。チャツウッドからの送迎バスがあります。なお、参加ご希望の方は電話：1800-200-422へおかけになり、「Anglicare Services LonguevilleのSocial Club」に参加されたい旨をお伝えになり、事前の登録をお済ませください。「Japanese please!」と言うと日本語通訳へもつなげてもらえます。

また、ウェブサイトwww.myagedcare.gov.auでの登録も可能です。

人数に制限がありますので、継続参加が可能な方歓迎です。

(事前申し込み必須)

開催日：10月24日(毎月第4水曜日開催です)

時間：午前10:30～午後2:30

会場：アングリケア・デイセンター(ロンガヴィル)

Christina & Arabella Streets の角、Longueville 2066

無料送迎バス：MOSAIC前(12 Brown Street, Chatswood)

午前10時出発(時間厳守)

参加費：\$ 20(和食弁当、お茶菓子含む)

活動内容：歌、ラジオ体操、古典文学、川柳、アート等

申込先：jcscommunitynet@gmail.com(京子まで)

スポーツ天国 SPORTS



119

アジア野球選手権大会が開催

9月に宮崎で18歳以下の「アジア野球選手権大会」が開催され、通訳ボランティアに行ってきました。日本、香港、韓国、スリランカ、中国、台湾、インドネシアの7カ国が参加(パキстанは欠場)し、優勝は韓国、2位は台湾、日本は惜しくも3位となってしまいました。18歳以下ということで、日本代表は8月に甲子園で活躍した選

手を中心としたチーム。いまでも高校野球人気は衰えずで、全国各地から高校野球ファンが集まってすごい熱気でした。日本人は、やはり野球が好きなんだなあ実感した1週間でした。(ぴか)



※会員の皆さんからの情報も受け付けています。

Eメールは、kenerit@gmail.comです。

よろしくお願ひします。(ぴか)

9月の理事会

日時: 9月5日午後7~9時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood
 出席: 八重樫領事、チョーカー、水越、平野、コステロ、光岡、リンカーン、ヤング、渡部
 欠席: 水野、林、藤田、川上、フレイザー、多田、ジョアネス、ベーカー、松隈

1. コミュニティネット(CN)のファンドについて

CNファンドの最後の使い道として、福島の青少年保養プログラム(2年間)を実施するか、あるいは、高齢者ホームにピアノを寄贈するかを検討している。

2. 創立35周年記念映画「一陽来復」上映会報告

日本から特別ゲストも来豪し、当日は多くの方々(307人)に観に来て頂くことができ、大変意義な催しとなった。ただ、当日の役割分担につき改善すべき点があった。

3. JCS日本語学校報告(3校)

●City校:10クラス、生徒数175人、128家族、休学2人

幼児部クラスは、保護者を招待して各クラスごとにスピーチ発表会を8月18日と9月1日に開催。小学部のスピーチコンテストは8月25日に開催。外部から審査員、協賛会社(オーストラリア博物館、オーストラリア国立海洋博物館、イアン・ソーブアクアティックセンター、日本航空、JTBオーストラリア、紀伊国屋書店、日豪プレス、日本フードサプライズ、タロンガ動物園)を招き、30名の予選を通過した生徒たちが堂々とスピーチを披露した。9月1日に合同教員研修会をシティ校で行った。9月15日のエッジクリフ校との合同運動会に向けて準備を行っている。

●Dundas校:10クラス、生徒数121人、85家族、休学3人

8月11日、18日は椋山女学園の学生たちが来校し、各クラスにて実習をされた。とても評判が良く、事後アンケートでも、とても楽しい時間を過ごしたと子供たちが保護者の方々に伝えてくれている。8月25日は、4クラスによる調理実習が行われた。手巻き寿司、ちらし寿司、お弁当作りなど、子供たちは日本の伝統的な食べ物への理解や親しみを感じるだけでなく、保護者やクラスの仲間と楽しいひと時を過ごしていた。9月22日の運動会に向けて順調に準備が進んでいる。

●Edgecliff校:4クラス、生徒数46名、36家族

8月11日・18日・25日と、恒例の椋山女学園大学の実習生による学校訪問があり、18日には研修授業が行われた。エッジクリフ校では5人の学生を受け入れ、3つのクラスを担当してもらった。学生たちは日本出発前に授業案を練って、今回は「紙相撲」「ひらがな魚釣り」「漢字砂絵」という内容で、子どもたちと楽しく日本文化に触れる授業を行った。ひらがなの文字や漢字を使った楽しいゲームで、子どもたちもとても喜んでいて。今年も充実した実習授業ができたようだ。9月15日は、シティ校との合同運動会がある。国際クラスの子どもを含め、ほとんどの子どもたちが参加予定。

4. チャッツウッド日本祭りについて

日時:9月8日(土)11時~18時

会場:Chatswood Mall, Chatswood

当日のプログラム、役割分担、配置等、最終確認が行われた。

5. JCS忘年会について

日時:11月25日(日)12:00~

会場:日本レストラン「鱈屋」

会費:会員大人\$50、子供\$25

○食事内容など詳細をレストランと交渉中

○35周年記念に、プロの歌手の出演を検討

○日本往復航空券や、豪寿庵宿泊券などを購入してラッフルの目玉賞品とする

6. 銀行口座開設の承認

JCS Hula Alohaの銀行口座開設に関して、承認した。

7. 「JCSだより」表紙の絵の公募

来年の「JCSだより」表紙の絵につき、JCS日本語学校の生徒から公募し、集まった作品から11月末の編集委員会で掲載作品を選出する。

●会員世帯数:351世帯(一般102世帯/学校249世帯)

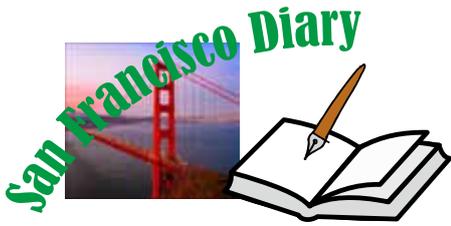
※次回の理事会は、10月3日(水)午後7時~

JCS創立35周年記念エコバッグ

会員の皆さんに記念エコバッグを無料で配布しています。まだ受け取られていない方には、JCSの各種イベントにご参加の際にお渡ししています。

お持ちの方でもう一つ欲しい方や、お友達にもあげたいという方には、1個\$5で販売しています。





風光明媚な高山湖、レイクタホ

レイクタホはサンフランシスコからおよそ320キロの所にあります。カリフォルニア州とネバダ州に跨がる雄大なシエラネバダ山脈の州境に位置し、標高約



1900m、周囲約115km、平均水深約300mの高山湖です。最上級の透明度を誇り風光明媚な高地で世界で最も美しい場所の1つとして夏は避暑地、冬は雪山リゾートとして有名です。中でもエメラルドベイ州立公園とその周りのハイキングコースは、山頂から始まり眼下に広がるエメラルドグリーンの入り江と森の素晴らしい景色を見ながら下っていきます。降りることおよそ2時間、エメラルドベイビーチに到着。心ゆくまで美しいものに癒されいよいよ帰りです。汗だくになり上り坂を4時間！この日は2万7416歩も歩きました。



MOSAIC日本語カルチャー教室

Willoughby Council運営のマルチカルチャーセンターMOSAIC(12 Brown Street, Chatswood)では、日本人のためのカルチャー教室が開かれています

(地域外の方でも参加できます)。

タイチー(太極拳) クラス: 毎週水曜日2時半から、24式、



48式を日本人講師から毎回20人程度の女性(平均年齢75歳?)が楽しんでいます。最近は男性も増えています。最近では男性も増えていますので、ぜひお気軽にご参加を！参加費

はたったの2ドル、終わったあとは爽快な気分です。

日本料理教室: 奇数月第三水曜10時半~12時まで日本人講師のもと日本料理教室が開かれています。作った料理で楽しいランチ会、次回は11月21日、費用は実費15ドル。ご参加希望の方は予約をどうぞ！



Info Talk: 講演会 奇数月の第三水曜日午後1時から2時まで、住まいや地域社会にとって重要なテーマについて



NSW大学日本研究卒業発表会

ニューサウスウェールズ大学の日本研究専攻の大学生が、日本に関する様々なテーマを研究し、発表します。

日時: 10月26日(金) 15:00~

場所: Colombo Theatre A, UNSW

研究発表会は大学構内で行います。交通: バスの場合はシティからL94, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 399, M10のバスをご利用ください。20~30分ほどかかります。他の地域からお越しの方は、トリップ・プランナーで行先を「UNSW Gate 2/Anzac Parade Kensington」と指定し、検索してください。降りるバス停はUNSWです。(詳細: www.facilities.unsw.edu.au/node/94)

申込: 氏名・所属をメールでお知らせください。

unswjapanesehappyo2018@gmail.com

内容: 今年のテーマ

- * 日本ではカジノが成功するかどうか
- * オーストラリアの日系人の歴史と発展
- * 日本の韓流ブーム
- * 女性の職場進出
- * 日本でのインスタブーム

スケジュール:

15:00(受付開始) 15:15(開会)

15:25(説明と発表。途中休憩あり)

18:35(閉会) 18:40(懇親会)

の説明会が通訳付きで行われています。どなたでも参加は無料です。MOSAICセンターまでお出かけを！

■申し込み先

MOSAIC日本ソーシャルグループ (Japanese Social Group)

担当: 榎本正弘 携帯: 0422-019-930

Email: fairgo6007@hotmail.com

盆踊りグループ (Japanese Folk Dance Group)

日本の伝統的な盆踊りの会です。スクールホリデー期間を除く毎週金曜10時~11時45分まで、上記MOSAICセンターでさまざまな曲目を練習し、さまざまなイベントに参加して披露しています。参加費は、School Term毎に\$20.50(60才以上のシニアは\$15.50)です。見学も自由、新しい方の参加を歓迎いたします。



お申し込みは: ファレル道子まで。

携帯: 0401-363-006 Email: michikofarrell@gmail.com

MOSAICセンターでは、Japanese Social Groupの活動のほかにも各種英語教室や趣味の教室が開かれていますので、一度訪ねられたらいかがでしょうか？

親睦の会 だより

- ・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)
Email: marikato777@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以東) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)
Email: fumikopixie@gmail.com

親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子
ボランティア: 朝比奈富美子、橋本克子、ファレル道子、村田智富子 (五十音順)

会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

■2018年10月例会のご案内

「日本語って素晴らしい！面白い！ その妙味に触れて俳句を作ってみましょう！」

シドニー俳句会元主宰、伝統俳句誌「ゆく春」に俳文・俳句を掲載し、日本との「俳句交信会」を維持なさっておられる生方氏をお招きして、日本語の風情や俳句の作り方を伺い、実際にみなさんが作った俳句の批評もしていただきます。歓談しながらの意見交換も楽しみですね！

生方先生が、10月例会の前に目を通されたいので、俳句(5・7・5の17音)を只今募集しています。林さゆり会長まで、Emailにて俳句をお送りくださいますようお願いいたします。匿名をご希望の方は、その旨お知らせください。良し悪しは気になさらず、この機会にチャレンジしてみましょう！

■日時: 2018年10月13日(土) 正午～午後2時40分

■会場: The Dougherty Community Centre
7 Victor Street, Chatswood

10月8日(月)迄に、地区担当者までお弁当の個数のご連絡をお願いします。尚、お手数ですが、欠席の場合もご連絡下さいますよう、よろしくをお願いします。

(各地区の連絡先は、このページの冒頭をご参照ください。)

■会費: 会員\$5、非会員\$7(お茶・コーヒー・紅茶、会場費込)

■お弁当の注文: 和食弁当\$12

■マイカップ持参のご協力ありがとうございます。

■JCS 35周年記念バッグを贈呈しています。まだ受け取られていない方は、この例会でお渡ししますので、地区担当者にご連絡なさる際にお知らせくださいますようお願いいたします。



【お知らせ】

■古本・DVD市のテーブルには、いつものように故日野原重明先生の「新老人の会」の小冊子を置いてあります。随時新しい版を追加しています。ご自由にご覧ください。古本・DVDとも、50セントで販売しています。収益金は会の運営に有り難く使わせていただいております。重ねて御礼申し上げます。

■11月例会は、早いもので忘年会となりました。

今年は、みなさんのご都合よろしいように昼間に開催します。

一年の疲れをねぎらう陽気な会にしたいと思っておりますので、今からカレンダーに書き留めていただけますようお願いいたします。

・日時: 11月25日(日) 受付11時30分、開宴12時

・会場: 日本レストラン「鱒屋」

・会場住所: 12-14 O'Connell Street, Sydney
(昨年と同じ会場です。)

・会費: (会員) 大人50ドル、子供25ドル
(非会員) 大人60ドル、子供35ドル

※7年生(中学1年生)以上は大人料金。

※飲み物は乾杯用に最初の1杯のみ会費に含まれていません。それ以上は各自でご注文・お支払い下さいますようお願いいたします。

余興やラッフル抽選会など、盛り沢山の企画を用意しています。テーブル対抗トリビアクイズでは過去3年連続「親睦の会」が優勝しています。(写真下) 今年もその勢いで快進撃を続けましょう。

ご家族やお友達と一緒に楽しんでいただけましたら幸いです。



クラブライフ



9月はチャッツウッドの日本の祭りで踊りました！

9月は8日(日)に開催されたMatsuri Japan Festival in Willoughby 2018で踊りました。恒例のチャッツウッド最大の日本の祭りです。3時と5時30分の2回出演し、「かみどん」と「アジアの海賊」、「南中ソーラン」の3曲を踊りました。最初は天気も崩れずよかったのですが、2回目は小雨が降る中での演舞となりました。それでも多くの方がステージ前に集まってくれ、私たちも一生懸命踊ることができました。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくと元気に踊っています。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

【練習日】

日時：毎週土曜日2時～3時

場所：Camberay Public School (Palmer St, Cammeray)

参加ご希望の方は、Email: sydsoran@gmail.comまでご連絡ください。

<http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe>



フラダンスを踊りませんか？

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、シドニーにフラダンスの会として発足して6年になります。

体を動かさず気持ちの良さを感じながら、明るく楽しく美しく、健康をモットーに和気あいあいと踊っています。

(写真は9月のチャッツウッドの日本祭りでの舞台)

興味のある方は是非、見学にいらして下さい。

年齢は問いません。

練習日：毎月第二火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood
お問い合わせは真理まで。

メール：hulaaloha2067@gmail.com または、電話：0405-235-365



一緒にソフトボール大会に出場しましょう！

JCSソフトボール部「シビックス」では、毎年、春と秋に催されるシドニー日本人会のソフトボール大会に出場しています。5月に行われた秋季大会では、悪天候の中、前回に続き3位入賞という好成績を残すことができました。次回は11月11日(日)開催の春季大会です。是非、一緒に参加しませんか？

「シビックス」では会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来られませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：ckato@nmpa.com.au または、電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)



JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

学校 Ultimo Public School

(177 Wattle Streets, Glebe NSW 2037)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話:0452-141-618

授業 毎週土曜日/幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15

Email student.city@jcs.org.au

Web <http://cityschool.japanclubofsydney.org/>



運動会

9月15日土曜日は毎年恒例のシティ校、エッジクリフ校との合同の運動会でした。春が近いとはいえ、肌寒い日が続いていましたが、日頃の行いが良かったのでしょうか?とても暖かく、良いお天気に恵まれました。

約180人の生徒達が、日本ではおなじみの紅白に分かれ、徒競走や綱引き、玉入れなどの種目を楽しみました。親子でペアを組む親子リレーでは、お父さんお母さんと一緒に楽しんでいました。

ペンギン組とサンゴ組の生徒にとっては初めての日本の運動会でしたので、開始時はいつもと違った状況に泣き出したり、お父さんやお母さんから離れなかった生徒たちも、後半にはすっかり楽しんでいました。

そして、運動会の結果は…紅組の勝利でした。この日はみんな一生懸命、走ったり、わらったり、応援したりと日本の運動会を楽しんだようです。

なんといっても、一番の功労賞は、最上級生のクラスであるジンベイ鮫組の生徒たちです。下級生達の競技のサポート、競技の説明のためのデモンストレーション、スタートの合図や音楽に至るまでほぼすべての競技で仕切ってくれました。お兄さんやお姉さんの優しいサポートと応援が下級生達を元気づけ、あきらめないうでゴールをする原動力になったのでしょうか。

クラスや学年の隔たりを超えて、生徒たちが一つになった貴重な一日でした。



運動会の運営に頑張ってくれた、最上級生の「ジンベイ鮫組」の生徒たち

▶運動会に参加した子どもたちの全体写真は、次ページのエッジクリフ校のページに掲載しています。

クラス紹介 かに組

「起立、気をつけ、礼、着席!」。号令で始まるかに組は男児10名、女児5名の合計15名のクラスです。今年から小学部になったみんなの年齢はキンディから2年生と幅がありますが、全員が1年生の国語(上)の教科書を使いながら毎回読み書きの練習だけでなく、クラスメイトの話の聞いたり、みんなで話し合ったりする活動も行っています。1学期の頃はまだまだ頼りないところもあったのですが、3学期ももうすぐ終わろうとしている今ではみんなが堂々とし、活発なクラス活動が行われるようになってきました。

「堂々」といえば、3学期の3週目に行われたスピーチコンテストでは、「まほうがつかえたら」というテーマに沿って2学期から準備を行い、大人の手をかりながらも各自が自分の考えを文字に起こして文章を作り、それを審査員や他のクラスの子どもの前で発表をするという大きな大きなことを成し遂げました。「魔法が使えたら何をしたいか。」をじっくりと考えることも、それを順序だてて口頭で発表することもと難しい子ども達が、一生懸命に考えて言葉で伝えてくれました。くつつきの「は」や「を」がまだまだ定着しておらず、1文作るのにも時間が掛かる子ども達が30秒から1分半の長さのスピーチ原稿を作って清書を書き上げました。文章をみても、言葉や意味の区切りがわからずに一文字ずつ区切って読むことしかできなかった子が、言葉を少し意識して読むことができました。当日の朝のリハーサル時には改めて、みんなのスピーチの内容や努力そして日本語力や精神面の成長に感動し、本番に向けての心からのエールのつもりで一人ひとりの肩を「頑張ってきてね!」とポンとたたいて会場へと送り出しました。今回の努力は今後の日本語力を育てる土となり、肥やしとなっていくことと信じています。

このような経験を通じてひとまわり大きくなった子ども達は来週は運動会に挑戦します。チームワークが大切な運動会ではかに組のみんなはどのような成長振りを見せてくれるのでしょうか。今からとても楽しみにしています。

(担任:加藤朱公子)



JCS日本語学校エッジクリフ校
JCS Japanese School Edgecliff



学校 Ascham School
 (188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)
 連絡先 電話:0412-283-393
 授業 毎週土曜日 / 14:00~16:35
 Email jcs.edgecliff@gmail.com
 Web <http://edgecliff.japanclubofsydney.org>

シティ校との合同運動会を行いました

あっという間に3学期も終わりを迎えようとしていますが、エッジクリフ校の子どもたちは今日も元気に学習を続けています。新任の先生たちとも信頼関係が生まれ、クラスの雰囲気は和気あいあいとしています。エッジクリフ校の強みは、まだまだ小さい学校だからこその「学校の輪」のような気がする今日この頃。

幼児部や国際クラスの子どもたちにとって初めてのとなったシティ校との合同運動会では、人数の多さに圧倒されながらも、日本の運動会を身体いっぱい楽しむことができました。特に紅白玉入れや綱引きでは、みんなで飛び跳ねながら大きな声で応援している姿が見られました。親子で参加したフーフープリレーや二人三脚では、お父さんやお母さんと一緒に参加することの嬉しさが子どもたちの笑顔にあらわれていました。

学習に関する新たな取り組みとしては、テクノロジーを使った授業を各クラスで取り入れられるよう、担任と運営委員で協力して取り組んでいます。いつもと違う授業に子どもたちの反応も大変良いようです。9月は運動会準備として、子どもたちが参加予定の競技をYouTubeで流して、日本の運動会を経験したことのない子どもたちにも理解してもらえるようにしました。休み時間には実際に競技の練習にも取り組み、子どもたちは運動会に万全に臨むことができました。

たんぼぼ組(幼児部)となのはな組(小学部準備クラス)は、先生方が工夫しながら、引き続き語彙を増やす活動:カルタや語彙カード(ゲーム)など取り入れながら、子どもたちが楽しく日本語を学べる環境が作られています。

ひまわり組(小学部)も、リズムしりとり、漢字書き順レース、言葉ビンゴなどで楽しみながら学べる授業が展開されています。

さくら組(国際クラス)では、「日本語スピーキングセッション」を作り、その時間は今まで学習した語彙や文型を使って、日本語だけで話すという活動が始まりました。最初は緊張していた生徒たちも、週を重ねるうちにリラックスした様子で日本語を使うことができています。

各クラス、生徒たちの更なる成長が楽しみなエッジクリフ校です。



合同運動会に参加したシティ校とエッジクリフ校の子どもたち

JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 電話:0411-734-819

授業 毎週土曜日/9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com

Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>



クラス紹介 虹組

虹組はダundas校で下から3番目のクラスで、YK、Y1、Y2の女子3人、男子12人の合計15人です。様々な形のひらがなの読み書き習得を目標としているので、清音以外の長音、促音、拗音などが混じり合った言葉を勉強しています。日本語で話すことがとても得意な生徒から読むことにはかなり苦手意識を持っている生徒の混合クラスでレベルも様々です。そこで、生徒間の日本語能力の差があまり目立たないように気をつけています。自信をつけて行きながら楽しく学んでもらうために遊びを取り入れながら取り組んでいます。

1学期に「庭には2羽ニワトリがいる」の早口言葉を取り入れたところ、リズムに乗って楽しく覚えてくれて、僕も私もと前に出て元気一杯に発表してくれる生徒が続出しました。

2学期に練習したひとつからとおまでの数え歌では、体を使いながら楽しく取り組んだ姿を授業参観の時に披露しました。また、季節のクラフトとして松ぼっくりを使った工作ではそれぞれの個性が光る作品ができました。

3学期には父の日や敬老の日のために短文のお手紙を書くことにも挑戦しました。文章を書くことにはまだ慣れていませんが一生懸命に書いてくれました。

毎週、クラス全体で促音や拗音が含まれる言葉を考えて発表してもらっています。言葉をよく知っている生徒が多いので、例年よりもかなり多くの言葉が飛び交い、出てきた言葉を国語ノートに書く練習をしているので、今ではかなり上手に書けるようになってきました。生徒同士もとても仲が良いので、お勉強をしながらもすぐにおしゃべりに発展したり、たまにはふざけあったりしてはいますが、お友達と話している内容は、授業に関係することが多いです。前向きに楽しく取り組んでくれている虹組生徒たちのこれからの成長が楽しみです。

(担任: サマツちづる)

運動会

3学期最終日の9月22日に第7回目運動会が行われました。今年は新たに低学年のフラフープリレー、中学年の着せかえリレーの種目が加わり、毎年恒例の高学年の紅白リレーとともに大盛り上がりでした。綱引き、玉入れも行われ、特に先生と保護者の綱引きでは生徒達が大きな声で応援してくれました。また、流れ星組のチアリーダーはとても上手で、運動会を楽しく盛り上げてくれました。そして、今年はダundas校創立10周年ということで、最後にはドローンを使って上空から生徒全員の記念撮影を行いました。先生方、保護者の皆様のご協力のおかげで、今年も子ども達の素敵な笑顔がたくさん見ることができました。ご協力どうもありがとうございました。10月20日の4学期始業式に生徒のみなさんがまた元気に登校する姿を楽しみにしております。



JCS教育支援委員会より 日本語学校合同教員研修会の報告①

シドニー日本クラブ(JCS)主催の「日本語学校合同教員研修会」が、9月1日(土)、JCS日本語学校City校で開催された。この合同教員研修会は、日本語学校で教育に携わる教員を対象に、学習活動のアイデアや意見・情報の交換・共有を目的に開催されている。講師はジョージリバーグラマー校の教員で、シドニー日本語土曜学校教務局員である阿部圭志氏。今回が第6回目となる合同教員研修会には、JCSの日本語学校をはじめ、シドニーにある日本語学校から教員、運営委員ら合計24名が参加した。

今までの教員研修会では、主に、教材などハードの面にスポットが当たっていたが、今回は、趣向を変えて、ソフトの面に焦点が置かれていた。興味深いアプローチである。今回のトピックは「1. 知的好奇心を刺激する」「2. 生徒が安心して過ごせる教室に」「3. ほめ言葉の効用」「4. もしも教科書、ドリルがなくなったら?」。

まずは、「1.知的好奇心を刺激する」。まさにその名の通り、チーム対抗のトリビアクイズで、参加者の知的好奇心が大いに刺激された。言語としての日本語の観点から見たクイズやなぞなぞ的クイズを交え7問をチーム対抗で競うのだが、これがなかなか難しい。たとえば、「活用の観点から、他と性質の異なるものを一つだけ選びなさい。



い。見る、消える、落ちる、入る、伸びる。」といったもの。ちょっと頭をひねって考えないとわからない問題ばかり。参加者自らが体験した通り、学習者の知的好奇心をくすぐることは、大切なことなのだ。そして、次のトピックは「2.生徒が安心して過ごせる教室に」。クラスの雰囲気作りも教師の仕事だ、と阿部氏は言う。学習者にとって「自分の存在・個性・意見が先生やクラスメートに認められているんだ。他の人と違う意見でも大丈夫!」という安心感が大切なのだ。安心感があってこそ、クラスの雰囲気作りがうまくいくのである。はい、ごもっとも!日本語学校では、英語は話さず日本語で、というルールがあるところが多いようであるが、授業中に英語を話した子どもがいたらどうする?これは授業内で教師誰もが体験するのではないだろうか。「先生!この子、英語話したよ!」と誰かが言ったときのフォローを教師はどのようにするべきなのか。これについても意見交換がなされ、興味深かった。

…と、残念ながらここまでで時間切れ。続きは、次回のお楽しみ。
(記:CITY校教員 マーン薫)



JCS日本語学校が2019年度新入生を募集中

シドニー日本クラブ(JCS)の日本語学校3校では、シティ校とエッジクリフ校が8月1日より、ダundas校は9月1日から、2019年度の新入生の受付を行います。(お子様が新年度入学時に、シティ校とエッジクリフ校は3歳6カ月に、ダundas校は4歳になられているのが条件です。)9月30日が受付締め切りでしたが、入学希望者は至急お申し込みください。

新入生を対象としたオープンデー(説明会と体験授業)を、シティ校は10月27日に、ダundas校は11月3日と10日に、エッジクリフ校は10月27日に開催いたします。(要予約)申し込み・問い合わせは、各学校まで。



JCS日本語学校シティ校
Email: student.city@jcs.org.au
cityschool.japanclubofsydney.org



JCS日本語学校ダundas校
Email: jcs-jpschdundas@live.com
dundas.japanclubofsydney.org



JCS日本語学校エッジクリフ校
Email: jcs.edgecliff@gmail.com
edgecliff.japanclubofsydney.org

メラリと光る

あの人・この人

フリーマン良子

裏千家淡交会シドニー協会幹事長

今月は、茶道歴40年！という、裏千家シドニー協会の幹事長、フリーマン良子(りょうこ)先生にお話を伺いました。現在シドニー協会会員は、およそ90人いて、裏千家の茶道を習っています。教室はシドニーに、City, Epping, Balmain, Bondi Junction, Homebush, Leuraと、ニューキャッスル、キャンベラにも茶道教室があります。良子先生の教室は、City教室と、週末にLeura教室があります。新年の初釜は、2005年に建てられたLeura教室の茶室で行われ、御節料理を頂きます。

良子先生に裏千家シドニー協会の活動をお伺いすると、今年7月は、京都今日庵から業躰(Gyoutei)先生(お家元直属の茶道の指導者)加藤宗雄業躰先生が来てくださり講義。稽古には、ニュージーランドを含め方々から集まりました。業躰先生がシドニーに来てくださるのは3年に一度、世界からみても珍しいことだそうです。7月4日には、Wollongongと川崎市の姉妹都市30周年記念友好茶会が、ウーロンゴン・アートギャラリーで開催されました。



人物紹介
第73回

今年も9月22日には、カウラの桜祭りでは茶会のデモンstrーション&ワークショップがあり、カウラの日本庭園に売上金すべてが寄付されます。

10月14日にはシドニーのボタニックガーデンで恒例の年次茶会が行われます。その他にも一般の民間企業(資生堂ビューティシャンに向けて「おもてなし」の精神を学ぶ! など)や、教育機関からの茶道協会への要望にも応じている。

このように大変忙しい先生ですが、「良子先生はどうしてシドニーで裏千家の茶道を教えようと思われたのですか?」との問いに、「若い人達に、日本文化、伝統文化を伝えていくこと、外国に住んでいるからこそ日本の「おもてなし」の心を伝えていくことが、私の義務」と力強い返事を頂きました。

利休七則の一つに「花は野にあるように」という言葉があります。私はこの言葉を読んだ時、「そうだ! 良子先生の生けられる花は、いつも野に咲く花のようだ!」と思いました。主張せず、でも凛として美しく心が和みます。みなさんも、お茶をご一服いかがですか?

良子先生への連絡は、こちらへどうぞ!

お問い合わせ:フリーマン良子

Tel:0417-269-404 Email:chado.sydney@gmail.com

裏千家シドニー協会では、ボタニックガーデンで恒例の春のお茶会を催します。

畳のお席と御園棚の席で、手作りの練り切りと干菓子を召し上がりながら、伝統文化の茶道に触れてみませんか。

日時:10月14日(日) 開始時刻(要予約):11:00, 11:45, 12:30, 13:15, 14:00, 14:45

場所:Maiden Theatre, The Royal Botanic Gardens, Mrs. Macquarie's Road, Sydney

チケット:\$25(2席、抹茶と和菓子付き。クレジットカードの手数料がかかります。キャンセル不可)

予約:<https://www.trybooking.com/407413>

お問い合わせ:chado.sydney@gmail.com

0417-266-404(りょう子まで)



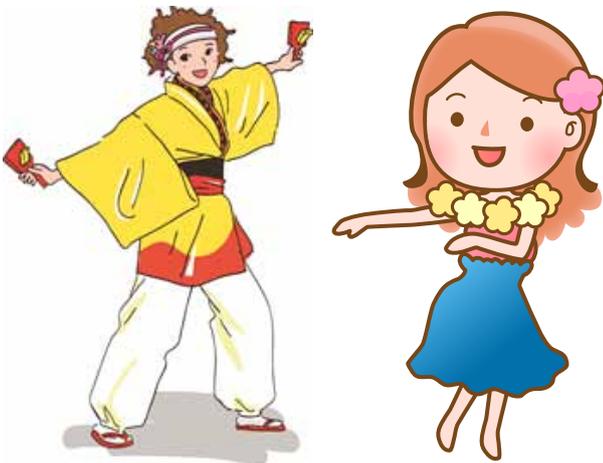
日本再発見



日本のお祭り再発見!

長期日本滞在ということで、数十年振りに日本のお祭りやイベントを多数見ることができました。その時感じたのは、どこに行っても、たくさんのソーランとフラダンスのグループがあるということです。(和太鼓もすごいですね。)

シドニーでも日本人グループが活躍してますけど、日本でこれほどまで大人気だったとは。以前は、日本でソーランもフラダンスも見たことがなかったので、びっくりな毎日です。(ぴか)



アフリカン・バイオレット

アフリカンバイオレットは育てやすく、一年を通して花が咲くので、室内に置く観葉植物の中では一番好きな花です。我が家には紫色の他にも、赤紫、藤色、ピンク、白、色の混ざった花等があります。花びらは一重だけでなく、幾重にも重なっているもの、花のふちがフリルのようにチリチリしているものなどがあります。自分で買ったり、プレゼントしてもらったり、友達から葉っぱをもらってきたりして増やしました。増やし方は簡単。葉が茂ってきたら外側の葉っぱを切り落とします。取り除いた葉っぱは小さな鉢にいらした土の中に挿しておきます。私はやりませんが、水の入ったコップに挿しておいて、根っこが出てから植木鉢に移すやり方もあります。時間はかかりますが少しずつ大きくなっていくのを見るのは楽しみです。我が家には数多くアフリカンバイオレットの鉢植えがあるので、花の咲いている鉢を居間や入り口などの目立つ所に置いています。去年は張り切って増やしすぎてしまったので、友達や家族にもらってもらいました。少しずつ暖かくなってきたので、また今年も葉挿しを始めようかな。というわけで、私、アフリカン・バイオレットにはまっています!(すみれ)

オーストラリア医療・福祉セミナー開催

JASIC(在豪邦人コミュニティーサポート)は、オーストラリアにお住まいの日本人の皆様を対象に、第8回オーストラリア医療・福祉セミナーを開催致します。今回は、近畿大学医学部緩和ケアセンターの松岡弘道医師より緩和ケアについて日本語でわかりやすくご説明します。

日本人の2人に1人が「がん」にかかり、3人に1人が「がん」で亡くなるといわれています。このように身近な病気である「がん」の治療、療養生活において、緩和ケアはとても重要な役割を担います。誤解しやすい「ホスピス」や「ターミナルケア」との違い、また緩和ケアの実際についても症例をとお話ししていただきます。

「緩和ケアについて」

日時:10月13日(土) 13:30~15:30(開場13:00)

会場:Dougherty Community Centre

7 Victor Street, Chatswood

参加費:10ドル※当日会場にて現金でお支払ください(お茶とお菓子がつきます)

講演内容:

- ①「My Health RecordとOpt Outについて」 JASICの活動状況について
- ②「緩和ケアについて」
- ③「緩和ケアの実際(日本と豪州において)」

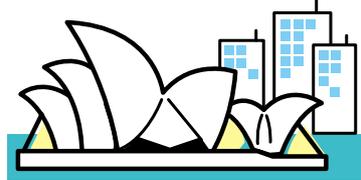
申込:セミナー参加希望の旨とお名前、電話番号をメールもしくはお電話でお知らせください。

メール:info@jasic.org.au

電話:0456-219-340(担当:小曾根)

ウェブサイト:www.jasic.org.au

シドニースケッチ



St Mary's Cathedral (セントメアリー大聖堂)

シドニー市街の中央部に広がる公園ハイドパークを歩いていると、木々の間から鋭く尖ったふたつの塔が見えてきます。塔の高さは74メートル、奥行きは最大107メートルあります。これは南半球で最大のゴシック建築と言われているそうです。

オーストラリアで最も古いカトリック教会で創建は19世紀中頃。しかし、その後1865年の火災によって消失し、63年の歳月をかけて再建。現在あるのは、1928年に再建された建物です。サンドストーンの花崗岩の石造りは、夕暮れ時がとても美しい色に輝きます。毎年行われるLight Showでは、夜空に大聖堂が浮かび上がり、必見です。



エルミタージュ美術館展:モダン・アートの巨匠たち

10月、ロシアのサンクトペテルブルクにあり世界屈指の美術館と謳われるロシア国立エルミタージュ美術館から、19世紀末から20世紀初頭にヨーロッパで沸き立つように活躍したモダン・アートの巨匠達の65作品が、NSW州立美術館のシドニー・インターナショナル・アートシリーズ「エルミタージュ美術館展、モダン・アートの巨匠たち」にやってきます。今夏を飾るこの展覧会には、ピカソ作品とマチス作品、それぞれが8点ずつ、モネ、セザンヌ、ボナール作品も複数点、ゴーギャン、シスレー、ピサロ、スーチン作品もあり、同時期のロシアの巨匠、カンディンスキーやマレーヴィチの代表作なども含まれます。例を挙げれば、モネのPoppy Fields(1890)、ゴーギャンの芸術的頂点にあったと考えられる作品のThe Month of Mary(1899)、ピカソのキュビズムの典型ともいえる作品Woman With a Fan(1908)、カンディンスキーの崇高な絵画Landscape(1913)など見どころ作品ばかり、見逃すことができません。

このうちの大部分の作品は、当時、裕福なビジネスマンであったロシアの収集家、セルゲイ・シチューキンとイアン・モロゾフの二人が、当時まだ名を成していないが最も斬新であったフランス、モダン・アートの巨匠達の作品に情熱を傾けて収集、ロシアに渡ったもの。19世紀から20世紀へと、産業革命を経て社会が大きく変わる転換期、ヨーロッパとロシアのアートの世界でも、古い伝統やそれまでのお決まりの芸術から解き放たれ、独自の色彩や形態を模索し、追求したアーティスト、モダニスト達。その彼らの作品は、今日では、エルミタージュ美術館の常設展示作品で、この度、今展のためにその壁から下ろされ、出品されます。

この展覧会は、それまでの現実世界の知覚的探求をベースにした写實的・模倣的芸術から、内的な精神世界に関わる、より主観的で抽象的な芸術への劇的な転換を探るといえるものです。展示作品の素晴らしい色彩と形態の妙をご堪能下さい。

他に、マチスが一度は試みたものの、結局、ロシアでまだ無名だったノルウェー人アーティストによって制作されたセルゲイ・シチューキンの肖像画。ロシア生まれでオーストラリアでも活躍したアーティスト、ジョージ・ランバートの作品や、今展紅一点のウクライナ生まれのソニア・ドロネー＝テルクらの作品なども含まれます。



Paul Gauguin 'The month of Mary (Te avae no Maria)' 1899
oil on canvas, 96 x 74.5 cm Inv GE 6515
The State Hermitage Museum, St Petersburg
Photo: © The State Hermitage Museum 2018, Vladimir Terebenin, Leonard Kheifets and Yuri Molokovets



Pablo Picasso 'Table in a café (Bottle of Pernod)' 1912
oil on canvas, 46 x 33 cm Inv GE 8920
The State Hermitage Museum, St Petersburg
© Pablo Picasso/Succession Pablo Picasso/Copyright Agency 2018
Photo: © The State Hermitage Museum 2018, Vladimir Terebenin, Leonard Kheifets and Yuri Molokovets



Claude Monet France 1840–1926 'Poppy field' 1890/91
oil on canvas, 61 x 92 cm Inv GE 9004
The State Hermitage Museum, St Petersburg
Photo: © The State Hermitage Museum 2018, Pavel Demidov and Konstantin Sinyavsky

会場には、有名な英国の映画監督、ピーター・グリーンナウェイによるビデオ・インスタレーションもあり、シチューキンとマチスの対話形式で、シチューキンによりロシアにもたらされたマチスの作品が、ロシアのアーティスト達に与えた影響を浮かび上がらせる試みもされています。

この「エルミタージュ美術館展:モダン・アートの巨匠たち」のハイライト作品をご紹介します日本語ツアーも期間中の11月から毎週土曜日に催行されます。心震える芸術に触れる喜びをこの機会に是非ご体験下さい。展覧会及び日本語ツアーの詳細は、以下をご参照下さい。

(NSW州立美術館コミュニティー・アンバサダー:鴨粕弘美)

エルミタージュ美術館展:モダン・アートの巨匠たち

会期:10月13日(土)~2019年3月3日10am-5pm(水10pm)

会場:Major exhibition gallery

入場料:大人\$28、コンセッション\$24、美術館会員\$20、家族(大人2人+子供3人まで)\$72、未成年(12~17歳)\$16、12歳以下無料、マルチ・エントリーチケット(大人\$48、コンセッション\$42、美術館会員\$36)

エルミタージュ美術館展ウェブサイト

<https://www.artgallery.nsw.gov.au/exhibitions/hermitage/>

日本語ツアー(無料・予約不要):

期間:11月3日~12月15日・2019年1月5日~2月23日

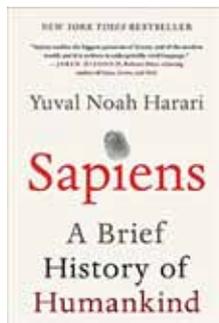
日時:毎週土曜(期間中の10月、3月及び12月22日、29日はツアーがありません。)スタート時間は、午後1時です。

集合:1階インフォメーションデスク前(ツアー時間約45分。展覧会入場券要)※ツアー開始前に展覧会入場券をご購入下さい。

アートレビュー

★5つ星評価

書籍



Sapiens – A Brief History of Humankind

著者: Yuval Noah Harari

発行: Vintage Books, London

★★★★★

全世界でベストセラーとなり、バラク・オバマ、ビル・ゲイツ、マーク・ザッカーバーグなど世界をリードする著名人も推奨した「人類必読の書」。初版は2011年、著者ハラリの本国イスラエルでヘブライ語で出版された(英語版は2014年、日本語版は2017年)。ハラリはイスラエルの歴史学者だが、この本では歴史上の国々の興亡ではなく、自然科学の枠組みにおいて人類がその生物学的能力によりいかに存在を規定され、4つの偶発的な出来事(認知革命、農業革命、人類統一、科学革命)により、一般の人々の認識や生活や文化がどのように変遷してきたかを克明に分析する。これほど俯瞰的な視野で人類の歴史を分析した本は存在しなかった。その深い洞察と慧眼に脱帽。AIをはじめ自己の能力を超える存在を生み出した人類の将来を描く次作品「Homo Deus」も合わせて読みたい。

ピアノの森(アニメ)シリーズ1

原作: 一色まこと

放映: NHK(2018年4月から全12回)

★★★★★

一ノ瀬海(カイ)は森に捨てられたピアノをおもちゃ代わりにして育った。ある日、カイの小学校に雨宮修平が転校して来た。修平は父と同じように自分もまた世界的なピアニストになるのが夢だ。森でピアノを弾いているカイを見かけた修平は、その素晴らしい旋律に感動し、小学校の音楽教師・阿字野壮介に話す。阿字野はかつて天才ピアニストと呼ばれていたが、交通事故のけががもとで、現役を退いていた。楽譜も読めず弾き方も自己流なのに、カイはどんな曲でも覚える事が出来た。だが、阿字野に聴かされたショパンの「子犬のワルツ」だけはうまく弾けない。家が貧しくピアノを習えないカイに、阿字野はコンクールの出場を条件にピアノを教えることにする。コンクールでのカイの演奏は観客を大いに興奮させたが、あまりの型破りな演奏に受賞することはかなわなかった。しかしカイは大勢の観客の前でピアノを弾く喜びを知ってしまった。

観賞



音楽

Know.

アーティスト: Jason Mraz

★★★★★

生のサウンドと優しいメロディが心に響く Jason Mraz はアメリカのシンガーソングライターで二つのグラミー賞をとっている。彼の6作目のアルバムは8月にリリースされたばかりのKnow。このアルバムは彼のブロードウェイでのデビューを経て発表された作品で彼のアコースティックな路線を踏襲する秀作。ビルボードでは初登場9位となった。気持ちのいい彼独特の開放的な音楽が1曲目から続く中、ファーストシングルのHave It Allは思わず口ずさみたくなる名曲。最近の彼の曲の中でも最高レベルの気持ちのいい曲。Meghan Trainorとの共作のMore Than Friendsも見逃せない。





【第186回】 アスピリンとの新しい付き合い方

アスピリン(Aspirin。以下As)といえば、家庭の常備として服用薬として最も良く知られてる言って過言でないでしょう。それというのも、1899年に世界で初の合成医薬品として発売されて以来、生みの親であるドイツ有数の科学及び製薬メーカー『バイエル社』の、主力製品のひとつであることが如実に物語っています。しかもAsは、たまたま「柳の下で捉えられて泥鰌」だったのです。

Asの主要な働きである鎮痛や解熱そして抗炎症作用は、古代ギリシャで紀元前から柳に宿る摩訶不思議な成分として知られ、文献として纏められ明確な記録が残っています。その中の一つが、柳の木の小片を咬んでいると虫歯の痛みが止まるという効用です。流石に19世紀に入ると、件の泥鰌が化学的に突き止められ柳を意味するラテン語名に因み『サリチル酸(Salicylic acid。以下Sa)』と命名されました。

漸く正体を現したSaは、積極的に解熱や鎮痛薬として利用されるようになりました。ところが医薬品に付き物の深刻な“副作用”が明らかとなり、服用者の中に胃潰瘍等の重い症状が避けられませんでした。そこでバイエル社は、Saに付き纏う副作用を引き起こす強い酸を弱め、胃に優しい新薬として生まれ変わらせる研究に取り組み、終に『アセチルサリチル酸(Acetylsalicylic acid。以下Aa)』として実を結びました。従ってAaが、Asの正式化学

名となります。またAsと同類の市販薬は多く、日本では『バファリン』や『ケロリン』等が良く知られています。オーストラリアに於ける同類といえば、全国的に『Panadol』がほぼ独占状態です。但しこちらは、Saと違いParacetamolという化学物質が主成分です。

Asは、アメリカの世相風俗にも深く浸透しています。1920年代から30年代を、小説のタイトルから『アスピリンエイジ』と呼称される場合があります。その根拠となったのが、禁酒法や経済不況によるストレスを和らげるAsの国民的服用。そうした歴史的背景、心筋梗塞や脳梗塞の予防及び癌対策、更にアルツハイマー型に代表される認知症の改善等々、新しい効能への期待が加味されベストセラーを維持し、現在世界で服用されるAs錠剤の総数が年間2,000億とも。果たして掛け値なしに、Asのパワーを信じ飲み続けて良いのか気に掛かります。

先月オーストラリアとアメリカで行われた、5年間に及ぶ調査の結果が公表されました。調査に参加した対象者は、オーストラリアとアメリカの70歳超で健康な人1万9,114名。調査方法は、参加者を二グループに分け、グループのみ低用量のAsを毎日一錠服用。発表された結果の概要によれば、心臓病に対する発症リスクの低下は起こらず、寧ろ重篤な腹部内出血の増加が見られた。調査中に癌で死亡する被験者も多く、その他の対象項目でも服用のメリットは認められない。As研究の権威者であるイギリスのある教授は「70歳超で健康、これまで心臓病や脳卒中を経験していないのであれば、アスピリン服用には殆ど何の効能もないので、具体的な症状がないのに自己判断でアスピリンを飲むのは薦められない」と談話しています。

現在の世界情勢を見直し、気候の温暖化を背景とした環境異変を肌で感じ、勤労者世代に到来する第二の『アスピリンエイジ』が気掛かりです。時期もそう遠くない将来で、間違いなく高用量のAsが求められる状況になると予測されます。

Travel Centre International

▶▶▶ 格安航空券 取扱い中! ▶▶▶
※弊社では、別途発券手数料は頂いておりません。

弊社で “国際線航空券” をご購入頂いた方は、
海外旅行保険を 20%割引致します!

▶日帰りツアー/国内旅行
シドニーの他、ケアンズやメルボルンのツアーもあります。

▶TCI オリジナルツアー
ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレー、空港送迎等の専用車手配も承っております。

▶海外旅行保険取扱い中

Suite 602 Level 6
309 Pitt Street Sydney NSW
Tel 02-9267-7751
Email: tci.travel@bigpond.com
<http://www.tcisvdney.com/>

お気軽にお問合せ下さい!

DISCOUNT

日本食販売

JCS会員様 特別ご優待

お買物合計金額より15%割引!!
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

今月のおすすめ商品

混ぜ込みわかめ(彩り野菜)

すきやき

鍋ふりかけ 鶏そぼろ

ソフトふりかけ(明太子)

ご来店の際、新規でのメルマガ登録のお客様には
もちろん10%OFFのバウチャーをプレゼント。

J-Top Trade Australia Pty. Ltd. Unit 3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW 2020
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 Email: info@jtt.com.au
営業時間: 月~土 10AM-5PM 日祝休 *駐車場スペースあり

試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食べ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子 ● soramame

第92回 チヂミ

春らしい日が多くなるにつれて花粉の量も増え、辛い思いをしている方も多いのでは？

ネギや青菜など上に向かって生える野菜は、冬の間に体に溜まった老廃物を外に出す力があります。花粉症やアレルギーなど、春に起きる不快な症状に良く効くので、食事に取り入れてみてください。花粉で粘膜をやられ、そこから風邪を引きこんでしまうことも多いので、気をつけましょう♪

【材料】2〜3枚分

- 生地** ジャガイモ 2個(300g):皮をむき、すりおろす
小麦粉 大さじ2
ネギ 1本:千切り
塩麴 小さじ1
青海苔 小さじ1
- ゴマ油(トースト)** 適宜:焼き用
- タレ** 醤油 大さじ2
玄米酢 大さじ1
ネギ 1本:小口切り
すりゴマ 大さじ1

【作り方】

- ①ボウルに生地の材料を入れ混ぜる。
- ②フライパンを熱し、ゴマ油をひいて生地の半量を流し入れ、薄く広げて片面を焼き、焦げ目が付いたら返し



て裏面も焼く。焼き上がったチヂミは、好みでタレをかける。

マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。詳しくはウェブサイトをご覧ください。

→ www.soramame.com.au

外食日記



Kid Kyoto

住所: 17-19 Bridge Street (entry via Bridge Lane) Sydney
電話: (02) 9241-1991
予算: \$80~
営業時間: 月~金 12:00 - late, 土 17:00 - late
雰囲気 9
料理 8
サービス 8



今月はシティにある日本料理屋(フュージョン居酒屋)です。\$65のお任せコースを頼みました。提供されたお料理は、昆布でマリネした鯛のお刺身、鳥のつくねと温泉卵、豚肉とフェネルの餃子、コスレタスにホイップした豆腐とフリカケがかかったもの、コーンと海苔と魚の炒飯、和牛ステーキにチリと味噌のソ

ースなどでした。食材自体は和食でお馴染みのものが殆どでしたが、日本人以外の感性も含めてアレンジが加えられたと思われる数々の料理は洗練されており、純粹な和食とは違って新鮮でした。特に印象に残ったのは、ふりかけや、あられのパリパリとした歯触りでした。照明を落とした店内は大人の雰囲気、いつもと少し趣を変えた和食を楽しみたい方におすすめのお店です。



仏教語からできた 日本語 その153

渡部重信
Email hbma@optusnet.com.au
浄土真宗本願寺派[西本願寺]
オーストラリア開教事務所長



法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 140

主任弁護士 林由紀夫 (H & H Lawyers)

億劫 (おくこう)

わずらわしくて気が進まない時、非常に面倒くさい時に、人はよく「億劫(おっくう)だ」と言ったりしますが、この言葉の元々の読み方は「おくこう」であり、「劫の億倍」という経典で時間の長さを表すのに使われている言葉なのです。

皆さんもご存知のように「億」は、十の八乗の桁を表す言葉であり大変大きな数です。昔から日本語で、億万長者、と言えばお金持ちの代名詞のような言葉でした。一方で、「劫」は大変長い時間を表す単位であり、元々はサンスクリット語で、Kalpa(カルパ)と言い「時間、または長い時間」という意味を持っていました。それが、時間の単位名として使われるようになり、中国で漢字音に写し取られて「劫波」などと表記され、さらに略されて「劫」となったのです。

この一劫がどれくらい長い時間であるかを示すのに「磐石劫(ばんじやくこう)の説」を紹介します。これは、本願寺中興の祖・第八代蓮如上人の「正信偈大意」によると、「一辺が四十里の立方体の石を、天女が三年に一度、着ている羽衣(はごろも)でなでる。天女の羽衣は錢一枚の四分の三の重さであり、この三グラムに足らぬ羽衣で、三年に一度天から降りて来てこの石をなでて、六万四千立方里の石が消滅するまでを一劫というのである」と、説明されています。

考えるのも恐ろしいくらい永い時間であり、これの億倍となると、永遠にも近いほどの時間の感覚ですが、この時間は仏教経典の中で、大きく二つの事柄を表現するのに使われています。

一つは、仏が仏となるまでに要した時間、すなわち法が法として成立するまでに要した時間であり、今一つは、迷いの世界をさまよっていた自分が、今、人間として生まれ出て、仏様の教え、仏教に出遇うまでに要した時間のことを言い表しています。仏教の法の深さ、自らの生命の源の深さを言っている言葉と言えます。現代語としての意味は、冒頭に引用した通りですが、折に触れ、億劫がらずに、真実の深さを尋ね、遙かな時を経て今に至っている自分の生命の尊さに思いを馳せ、今ある自分のいのちに感謝したいものです。合掌

Q: 結婚年数25年の夫と3年前に別居しました。夫との間には、既に成人して働いている息子が一人います。夫とは一時的な別居のつもりでいたので、婚姻財産の分配はしないまま現在に至ります。いま私が住んでいるシドニーのアパート及び東京の投資物件のアパートは夫名義です。その夫が先週亡くなりました。遺言状は残していませんでした。亡くなった時、夫は子持ちの新しいガールフレンドと同棲していました。このような場合、婚姻財産の分配、遺産相続の権利はどうなりますか？

A: もし故人と新しいガールフレンドが内縁関係 (De facto Partner) として法的に認められる場合には、その彼女にも故人の遺産の相続権が生じます。NSW州の相続法によると、2年以上夫婦のように生活を共にしていれば、法的にその関係はDe facto relationshipとして認められます。「夫婦のように生活を共にしていた」か否かは事実関係の問題として、それを主張する人に証明の義務があります。例えば、それぞれ住居を持っていて、週2、3日共に過ごすような関係では、内縁関係とは認められないかもしれません。今回のケースにおいて、彼女が故人と内縁関係にあったと仮定した場合、同居期間は短くとも、Succession Act上、彼女は故人の遺産の半分を相続する権利を有します。残り半分の遺産の相続権はあなたにあります。尚、この場合、息子さんには何ら相続権はありません。

結婚年数が25年に渡るあなたと比較し、最長で3年の同居をただけの彼女が遺産の半分を受け取るというこの結果は、不公平のように感じられることでしょう。もしあなたがこの結果に不服であれば、Family Provisionという権利を主張することができます。Family Provisionとは、故人の扶養家族の相続権利を意味し、配偶者は勿論のこと、内縁関係にあった人、故人と血縁関係のない被扶養者 (Dependant) も Family Provisionの権利を有します。この権利は遺言状によっても排除できません。従って、あなたの息子さんもこの権利を主張することが可能です。また、内縁者の連れ子が故人の扶養家族として暮らしていたら、同様にこの権利を主張することができます。当事者間で遺産分配に関する合意ができなかった場合、最終的に誰にどの程度のFamily Provisionを認めるかは、すべての状況を鑑み、裁判所が決めることとなります。尚、婚姻財産の分与については、故人の生前にその手続きがされていなかったため、あなたにはその権利が無いと思われます。

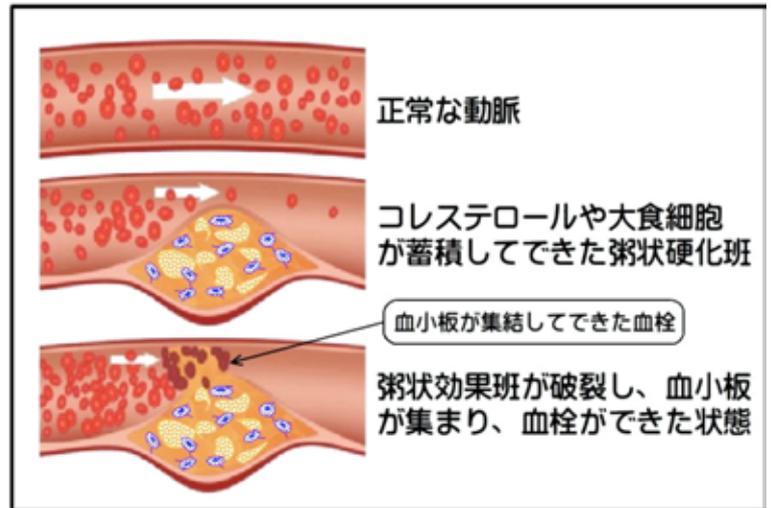
日本にある故人名義のアパートの相続に関しては、日本法が適用されます。私の理解しているところでは、日本は戸籍至上主義ですから、戸籍に載らない内縁関係者及び、認知されていない子には相続権がありません。従って、日本のアパートについては日本の法律に基づき、あなたと、息子さんに50%ずつの相続権があります。

暮らしの医療

低容量アスピリン

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

アスピリンは鎮痛、解熱効果のためによく使われますが、心血管障害(虚血性心疾患や脳卒中など)の二次予防にも効果があります。心血管障害の基本的な要因は粥状硬化症(Atherosclerosis)ですが、心筋梗塞や脳卒中などをおこす直接のメカニズムは血栓の形成、あるいは強い炎症がおこっている動脈硬化プラークが破裂して血管を塞いでしまうことです。血栓がおこるためには血小板の働きが必要です。血小板凝集を防ぐ効果のある薬はいくつかありますが、アスピリンもそのひとつです。



心血管障害の二次予防の重要性

一度心筋梗塞や虚血性脳卒中(脳出血ではなく、脳内血管に血栓ができて脳の一部が壊死するタイプの脳卒中)をおこした人はこのような心血管障害が再発するリスクが高まります。

例えば心筋梗塞をおこした人は30日以内に初めての脳卒中をおこすリスクが44倍にもなります。もしその期間内におこらなかったとしてもその後3年間のあいだに脳卒中をおこす確率は健康で心血管障害をおこしたことの無い人の2~3倍に増えます。また、一度心筋梗塞を煩った人は急性心臓死をおこすリスクが健康な人の4~6倍になります。ですから、心血管障害の再発を防ぐあらゆる手段が最重要となります。もともと粥状硬化症の発生に貢献した危険因子(高血圧、糖尿病、高脂血症、喫煙、肥満)をきちんとコントロールすることや、生活習慣の改善ももちろん必須です。

定期的な運動、それにリハビリテーションも大事です。アスピリンのような血小板凝集抑制薬は血栓の形成を防ぐ効果があります。その他にはticlopidine、dipyridamole、clopidogrelなどという薬も血小板凝集抑制作用があり、場合によってはアスピリンとともに使用されることもあります。

アスピリンの効果

調査結果ではアスピリンを服用した人は重症の心血管疾患をおこす確率が25%減少します。この数は非致命症の心筋梗塞の34%減少、非致命症の脳卒中の17%減少、そして心血管障害による死亡率の17%減少から成り立っています。アスピリンの心血管障害の二次予防のための投与量は1日75mgから325mgで効果があるようです。この投与量では胃腸への副作用、特に出血の発症率はほとんど増えませんが、1日325mg以上を服用する

と副作用の発症例は増えるようです。

アスピリンの効果と性別

男性は主にアスピリンの服用によって心筋梗塞を予防することができますが、女性の場合は脳卒中の予防に効果があるようです。

アスピリンの副作用

一番多いのは消化器からの出血ですが、実際の発症数はそれほど高くありません。患者さん1000人が1年間服用した場合、重症の出血がおこるのはそのうち4人です。また、出血性脳卒中がおこる確率は2500人が1年間アスピリンを服用した場合に1人です。出血がおこるリスクは投与量と比例していて、投与量が多いほど出血がおこりやすくなります。

アスピリンと一次予防

心血管障害を一度もおこしたことの無い人の場合、低容量アスピリンを服用すれば男性の心筋梗塞の発症率、それに女性の脳塞栓の発症率を多少下げる効果はあるようですが、消化器からの出血や出血性脳卒中をおこすこともあります。ですから、個人個人のリスク便益分析をよく考慮して服用するかどうかを決めなければなりません。



今月の喜怒哀楽 〈喜〉

先週、個人ヨガレッスンに行ってみた。ここ数年色々なストレスを抱えて心身ともに疲れていた私。しかし、ヨガで自分の心や身体にしっかり向き合う時間を得た。ゆっくりと呼吸し、何も考えず、先生の声と自分の身体の声に耳を傾けながらゆったりと動くその時間はやさしく、清らかに流れていった。柑橘系のフレッシュなアロマと果てしない宇宙に吸い込まれていくような音楽に包まれる。なんて心地よいんだろう。これまで自己流でストレッチしたり瞑想したりしていたが、誰かの優しい声に導かれながら行うヨガは、自分だけでやるよりもっと深くリラックスできるように思った。「ヨガは、自分を向上させるのではなく、自分を受け入れることなんです」と

いう先生の言葉が心に響いた。(さかな)

編集後記

▼今年5月、思いがけぬことから家が売れてしまい、新居の用意ができるまで別のところに住み、そして今年2回目で最後の引っ越しがようやく終わった。大変だろうな、とは想像していたが、想像を上回る苦労があった。息子、夫、雄犬と、私以外は男性ばかりで細かいことはあまり役に立たず…というような大変さは多少想像ができていたのだが、一番ストレスになったのは、インターネットの接続、家具のデリバリー、電気、ガスのメーターチェックなど。「ここは発展途上国か!!!」と怒りたくなるほどめっちゃくちゃ…。前からオーストラリアのいい加減さは知っていたのだが、ここまで酷いとは…。家でネットが繋がって、電気もガスもついて、料理ができたり、シャワーが浴びれたり「普通の生活」ができることのありがたみを今もって痛感できる非常によい経験だった。でも引っ越しはもう2度としたくない…できれば…。(みさこ)



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

シドニー日本クラブ役員

名誉会長	竹若 敬三(在シドニー日本国総領事)
相談役	Chalker 和子/水野 亮三
会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	渡部 重信(事務局・編集委員会編集長)
副会長	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
理事	多田 将祐
理事	川上 正和
理事	Joannes えみ
理事	光岡 由紀子(JCSレインボープロジェクト幹事)
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	Fraser 悦子(コミュニティーネット幹事)
専門理事	Costello 久恵(JCS日本語学校シティ校代表)
専門理事	松隈由紀子(JCS日本語学校ダングラス校代表)
専門理事	水越 有史郎(JCS日本語学校エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局長)
監事	会計監査(岩佐 いずみ/Richter 幸子)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎)
	JCSフラアロハ(Gault 良子)
	ソフトボール部(加藤 雅彦)
編集委員会	編集長(渡部 重信)
	編集委員(水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫/大塚 藤子)
	林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/斉藤 直子)



投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じ

ていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: editor@japanclubofsydney.org

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

www.japanclubofsydney.org

エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000
Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au

①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。

②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。

【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に!

【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。

★詳しくは、WEBをご確認ください!

甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9223-7448

E-mail: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる
特典です。ぜひ、ご利用ください。

プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。

また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fulloffbooks.com.au

シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。

このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519

お肌の敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。

店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500

Fax: (02) 9669-1988

Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。

メルマガを登録して頂いたお客様には、お得な情報を随時お送りいたします。ご来店の際にぜひご登録下さい。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申し込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

NBCA PTY LTD

Suite 41, Level 1, 45 Chandos Street, St Leonards 2065

Phone: (02) 8007-5363

担当:人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)

Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au

ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

Noriko's Hair Salon

Shop 6, Level 1, 25-31 Florence Street, Hornsby 2077

Phone: (02) 8924-5189

http://norikohairsalon.wix.com/hornsby

JCS会員の方のみ、初回全サービスを通常料金より10%OFFとさせていただきます。お支払いの際は「JCSだより」掲載のこの会員特典をご提示ください。

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長(editor@japanclubofsydney.org)
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc.

BSB No: 032-002 Account No: 51-3156